



Brüsszel, 2021. december 15.  
(OR. en)

14974/21

---

Intézményközi referenciaszám:  
2021/0009(COD)

---

CODEC 1638  
JAI 1411  
DATAPROTECT 292  
COPEN 456  
FREMP 300  
PE 124

## TÁJÉKOZTATÓ

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Küldi:   | a Tanács Főtitkársága                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Címzett: | az Állandó Képviselők Bizottsága/a Tanács                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Tárgy:   | Javaslat – AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE a 2014/41/EU irányelvnek a személyes adatok védelmére vonatkozó uniós szabályokhoz való hozzáigazítása tekintetében történő módosításáról<br>– Az Európai Parlament első olvasatának eredménye<br>(Strasbourg, 2021. december 13–16.) |

## I. BEVEZETÉS

Az EUMSZ 294. cikkének rendelkezéseivel, valamint az együttdöntési eljárás gyakorlati vonatkozásairól szóló közös nyilatkozattal<sup>1</sup> összhangban a Tanács, az Európai Parlament és a Bizottság több alkalommal is nem hivatalosan egyeztetett annak érdekében, hogy e javaslat tárgyában az első olvasat során megállapodás szülessen.

Ezzel összefüggésben Marina KALJURAND (S&D, EE) előadó az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság nevében egy megegyezéssel módosítást (1. sz. módosítás) terjesztett elő a fenti irányelvjavaslatra vonatkozóan. Erről a módosításról a fent említett nem hivatalos egyeztetések során megállapodás született. Egyéb módosítás előterjesztésére nem került sor.

---

<sup>1</sup> HL C 145., 2007.6.30., 5. o.

## II. SZAVAZÁS

A 2021. december 14-i szavazás alkalmával a plenáris ülés elfogadta az irányelvjavaslatra vonatkozó megegyezéssel módosítást (1. sz. módosítás).

Az így módosított bizottsági javaslat képezi a Parlament első olvasatban elfogadott álláspontját, amely az e tájékoztató mellékletében található jogalkotási állásfoglalásában szerepel<sup>2</sup>.

A Parlament álláspontja megfelel az intézmények között korábban létrejött megállapodás tartalmának. A Tanácsnak ezért készen kell állnia a Parlament álláspontjának jóváhagyására.

A jogalkotási aktus ezt követően a parlamenti álláspontnak megfelelő szövegezéssel kerülne elfogadásra.

---

---

<sup>2</sup> A jogalkotási állásfoglalásban szereplő parlamenti álláspont ezen változatában jelölve vannak a bizottsági javaslat módosításaiból eredő változások. A bizottsági javaslatba beillesztett szövegrészek *félkövér, dőlt* betűvel szedve jelennek meg. A „■” szimbólum a törölt szövegrészeket jelöli.

**P9\_TA(2021)0488**

**Büntetőügyekben kibocsátott európai nyomozási határozat: hozzáigazítás a személyes adatok védelmére vonatkozó uniós szabályokhoz\*\*\*I**

**Az Európai Parlament 2021. december 14-i jogalkotási állásfoglalása a 2014/41/EU irányelvnek a személyes adatok védelmére vonatkozó uniós szabályokhoz való hozzáigazítása tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2021)0021 – C9-0006/2021 – 2021/0009(COD))**

**(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel a Bizottság Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2021)0021),
  - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 16. cikkének (2) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C9-0006/2021),
  - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
  - tekintettel az illetékes bizottság által az eljárási szabályzat 74. cikkének (4) bekezdése alapján jóváhagyott ideiglenes megállapodásra és a Tanács képviselőjének 2021. november 17-i írásbeli kötelezettségvállalására, amely szerint egyetért a Parlament álláspontjával, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdésével összhangban,
  - tekintettel eljárási szabályzata 59. cikkére,
  - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A9-0237/2021),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
  2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát másik szöveggel váltja fel, lényegesen módosítja vagy lényegesen módosítani kívánja;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

**Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2021. december 14-én került elfogadásra a 2014/41/EU irányelvnek a személyes adatok védelmére vonatkozó uniós szabályokhoz való hozzáigazítása tekintetében történő módosításáról szóló (EU) 2021/... európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 16. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

rendes jogalkotási eljárás keretében<sup>3</sup>,

---

<sup>3</sup> Az Európai Parlament 2021. december 14-i álláspontja.

mivel:

- (1) Az (EU) 2016/680 európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>4</sup> 62. cikkének (6) bekezdése értelmében a Bizottság felülvizsgálja az illetékes hatóságok által az említett irányelv 1. cikkének (1) bekezdésében meghatározott célokból végzett adatkezelést szabályozó, az említett irányelvtől eltérő, az Unió által elfogadott jogi aktusokat. Az említett felülvizsgálat célja annak megvizsgálása, hogy szükséges-e az említett jogi aktusokat az említett irányelvhez igazítani, valamint adott esetben az a célból való módosításukra irányuló szükséges javaslatok megtétele, hogy az említett irányelv hatályán belül biztosított legyen a személyes adatok védelmének következetes megközelítése. E felülvizsgálat eredményeként a 2014/41/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv a módosítandó jogi aktusok egyikeként került beazonosításra<sup>5</sup>.

---

<sup>4</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/680 irányelve (2016. április 27.) a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, a vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett kezelése tekintetében a természetes személyek védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 2008/977/IB tanácsi kerethatározat hatályon kívül helyezéséről (HL L 119., 2016.5.4., 89. o.).

<sup>5</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2014/41/EU irányelve (2014. április 3.) a büntetőügyekben kibocsátott európai nyomozási határozatról (HL L 130., 2014.5.1., 1. o.).

- (2) *A személyes adatoknak a 2014/41/EU irányelv és az annak végrehajtása céljából elfogadott nemzeti jogszabályok szerinti kezelése a releváns információk kezelését, cseréjét és későbbi felhasználását foglalja magában az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 82. cikkében meghatározott célokból.* A következetesség és a személyes adatok hatékony védelme érdekében a személyes adatok 2014/41/EU irányelv alapján történő kezelésének – amennyiben az (EU) 2016/680 irányelv alkalmazandó – meg kell felelnie az (EU) 2016/680 irányelvnek. A személyes adatoknak a 2014/41/EU irányelv 4. cikkének b), c) és d) pontjában említett eljárásokkal összefüggő kezelésére – amennyiben az (EU) 2016/680 irányelv nem alkalmazandó – az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendeletet<sup>6</sup> kell alkalmazni.

---

<sup>6</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (HL L 119., 2016.5.4., 1. o.).

- (3) Az Európai Unióról szóló szerződéshez (EUSZ) és az EUMSZ-hez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével, valamint 4a. cikkének (1) bekezdésével összhangban, az említett jegyzőkönyv 4. cikkének sérelme nélkül, Írország nem vesz részt ennek az irányelvnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (4) Az EUSZ-hez és az EUMSZ-hez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1., **2. és 2a.** cikkével összhangban Dánia nem vesz részt ennek az irányelvnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (5) *Az európai adatvédelmi biztossal az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>7</sup> 42. cikkének (1) bekezdésével összhangban konzultációra került sor, és a biztos 2021. március 10-én véleményt nyilvánított.*
- (6) *A 2014/41/EU irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell,*

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

---

<sup>7</sup> *Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).*

1. cikk

***A 2014/41/EU irányelv módosítása***

A 2014/41/EU irányelv 20. cikkét el kell hagyni.

2. cikk

***Átültetés***

- (1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek ... ***[egy évvel ezen módosító irányelv hatálybalépését követően]*** megfeleljenek. ***Erről*** haladéktalanul ***tájékoztatják a Bizottságot.***

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

- (2) A tagállamok közlik a Bizottsággal belső joguk azon ■ rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.



3. cikk

***Hatálybalépés***

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

4. cikk

***Címzettek***

Ennek az irányelvnek a Szerződéseknek megfelelően a tagállamok a címzettjei.

Kelt ...

*az Európai Parlament részéről*  
*az elnök*

*a Tanács részéről*  
*az elnök*

---